



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

Piano studi Master Traduction 2026-2027

PRIMO SEMESTRE	ORE	MASTER TTEA
Unità didattica Traduzione inglese		UE Traduction: Langue de travail 1
Traduzione specializzata En>It (traduzione marketing)	20	Traduction spécialisée B-A
Traduzione editoriale En>It	20	Traduction éditoriale B-A
Traduzione specializzata It>En	20	Traduction spécialisée A-B
Unità didattica Traduzione L2		UE Traduction: Langue de travail 2
Traduzione specializzata L2>It	20	Traduction spécialisée C-A
Traduzione editoriale L2>It	20	Traduction éditoriale C-A
Traduzione specializzata It>L2	20	Traduction spécialisée A-C
Unità didattica competenze traduttive		UE Transfert linguistiques
Risorse documentali per la traduzione	10	Ressources documentaires pour la traduction
Web e corpora per la traduzione	10	Web, corpus et traduction
Terminologia e terminografia	10	Terminologie et terminographie
Semiotica della traduzione	10	Histoire de la traduction et traductologie
Avviamento a trad. a vista e int. consecutiva	10	Initiation à la trad. à vue et à l'int. consecutive
Unità didattica Tecniche di scrittura		UE Techniques de rédaction
Linguaggio della trad. specializzata (trad. per l'infanzia)	20	Rédaction spécialisée pour la traduction
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua		UE Renforcement linguistique pour la langue C
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*	20	Traduction avec une autre langue de travail
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*		Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction
SECONDO SEMESTRE	ORE	
Unità didattica Traduzione inglese		UE Traduction: Langue de travail 1
Traduzione specializzata En>It (comunicazione aziendale)	20	Traduction spécialisée B-A
Traduzione audiovisiva En>It	20	Traduction audiovisuelle pour le voice-over
Traduzione editoriale En>It	20	Traduction éditoriale B-A
Traduzione specializzata It>En	20	Traduction spécialisée A-B
Unità didattica Traduzione L2		UE Traduction: Langue de travail 2
Traduzione specializzata L2>It	20	Traduction spécialisée C-A
Traduzione audiovisiva e editoriale L2>It	20	Traduction audiovisuelle pour le voice-over et traduction éditoriale C-A
Traduzione specializzata It>L2	20	Traduction spécialisée A-C
Unità didattica competenze traduttive		UE Transfert linguistiques
Storia della traduzione	10	Linguistique appliquée à la traduction
Istituzioni europee	10	Institutions européennes
Scrittura tecnica (Technical writing)	10	Rédaction technique
Traduzione assistita	10	Traduction assistée par ordinateur

Unità didattica Tecniche di scrittura		UE Techniques de rédaction
Linguaggio della traduzione specializzata (traduzione per il teatro – sopratitoli)	20	Rédaction spécialisée pour la traduction
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua		UE Renforcement linguistique pour la langue C
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*	20	Traduction avec une autre langue de travail
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*		Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction

TERZO SEMESTRE	ORE	[SCEGLIERE 2 OPZIONI]
Unità didattica Traduzione inglese		UE Traduction: Langue de travail 1
Opzione 1 Trad. specializzata En>It (trad. giuridica)	20	Traduction domaines de spécialité B-A
Opzione 2 Traduzione audiovisiva (sottotitoli) En>It	20	Traduction audiovisuelle et repérage pour le sous-titrage
Opzione 3 Traduzione letteraria	20	Traduction littéraire
Traduzione editoriale e specializzata It>En	20	Trad éditoriale et domaines de spécialité A-B
Unità didattica Traduzione L2		UE Traduction: Langue de travail 2
Traduzione specializzata L2>It	20	Trad domaines de spécialité C-A
Traduzione audiovisiva	20	Trad audiovisuelle pour le sous-titrage
Traduzione letteraria e editoriale L2>It	20	Traduction littéraire et éditoriale
Traduzione specializzata It>L2	20	Trad éditoriale et domaines de spécialité A-C
Unità didattica Tecniche di redazione		UE Techniques de rédaction
Linguaggio della traduzione specializzata (localizzazione videogiochi)	20	Rédaction spécialisée pour la traduction
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione	20	Accessibilité audiovisuelle: audiodescription
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione		UE Théories et pratiques de la traduction
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità	20	Traduction automatique, pré-édition, post-édition, qualité
Unità didattica Strumenti di traduzione		UE Outils de la traduction
Nuove tecnologie per il preadattamento	10	Nouvelles technologies pour la traduction et outils pour l'insertion
Traduzione assistita	10	Traduction assistée par ordinateur
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua		UE Renforcement linguistique pour la langue C
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*	20	Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction
Opzione 2 Traduzione altra lingua*		Traduction avec une autre langue de travail
QUARTO SEMESTRE	ORE	
Unità didattica Traduzione inglese		UE Traduction: Langue de travail 1
Opzione 1 Traduzione audiovisiva per l'adattamento	20	Option 1: Traduction audiovisuelle pour le doublage synchronisé
Opzione 2 Traduzione letteraria En>It	20	Option 2: Traduction littéraire dialogue jeunesse polar
Opzione 3 Traduzione specializzata (traduzione farmaceutica-medica)	20	Option 3: Droit et traduction juridique
Unità didattica Traduzione L2		UE Traduction: Langue de travail 2
Traduzione specializzata	20	Traduction domaines de spécialité C-A

Traduzione audiovisiva L2>It	20	Traduction audiovisuelle pour le sous-titrage C-A
Traduzione letteraria e editoriale L2>It	20	Traduction littéraire et éditoriale
Unità didattica Tecniche di scrittura		UE Techniques de rédaction
Linguaggio della trad. specializzata (trad. finanziaria)	20	Rédaction spécialisée pour la traduction
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione		UE Théories et pratiques de la traduction
Project management	20	Gestion de projet
Transcreation	10	Transcréation
Analisi comparativa della traduzione	10	Traductologie
Unità didattica Strumenti per la traduzione Sottotitolazione per sordi	20	UE Outils de la traduction Outils de la traduction professionnelle - soft et hard skills - traduction assistée par l'ordinateur
Unità didattica <i>Mémoire</i> (audiovisivo, letterario o specializzato)		UE Mémoire professionnel (littéraire, audiovisuel ou domaines de spécialité)
Unità didattica Stage - Rapport de stage		UE Rapport de stage